

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : tél. 15.

Ambulances
Sierck-les-Bains :
tél. 03 82 83 71 01.

Médecins
Sierck-les-Bains :
tél. 0820 33 20 20.
Koenigsacker, Waldweis-
troff, Waldwisse :
tél. 0820 33 20 20.

Pharmacies
Tous secteurs : tél. 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmerie
Sierck-les-Bains :
place de la Grö
(tél. 03 82 83 70 01).

SIERCK-LES-BAINS

Réorganisation sans nuage au centre d'intervention



Jean-Marie Felten laisse sa place à Daniel Isnard. Ce dernier devient le patron d'un centre de secours fort de vingt-huit sapeurs-pompiers. Photo RL

Sapeurs-pompiers : des hommes et des femmes d'astreinte lorsqu'ils ne sont pas de permanence au centre d'intervention et qui prennent de leur temps et de leurs loisirs pour les mettre au service de la population. C'est ainsi que se définissent les membres de l'effectif du CIS de Sierck-les-Bains.

Ils sont vingt-huit pompiers, dont un professionnel, avec, en permanence, trois hommes présents sur place, en journée.

Le CIS est compétent en premiers secours, sur vingt-trois communes – un bassin d'intervention comptant plus de 10 000 habitants – et compte environ sept cents sorties par an.

Importante réorganisation cette année, avec une passation de pouvoir, au niveau du chef de centre. « Une succes-

sion dans la continuité », indique Jean-Marie Felten, le par-tant, qui compte près de quarante années de bons et loyaux services.

Entré au sein du corps local en septembre 1972, il a gravi tous les échelons pour être nommé chef de centre, en 1999, en remplacement de Bernard Dicop.

Titulaire des médailles d'argent, de vermeil et d'or, ainsi que celle d'argent avec rosette des sapeurs-pompiers, Jean-Marie Felten a également obtenu la médaille d'argent de la Reconnaissance fédérale et est membre de la Fédération nationale luxembourgeoise.

À son départ à la retraite, il est passé du grade de commandant à celui de lieutenant-colonel honoraire, une première dans les annales du centre de Sierck.

Un retraité pas entièrement

détaché puisqu'il est président de l'Amicale des sapeurs-pompiers du Val sierckois.

Le nouveau promu, Daniel Isnard, passe du poste d'adjoint à celui de chef de centre.

Une suite logique pour celui qui est entré au centre en octobre 1974 (plus de trente-sept ans... déjà).

Également titulaire des médailles d'argent, vermeil et or, Daniel Isnard possède le grade de lieutenant.

À voir l'activité qui règne journellement au centre d'intervention – mise en forme physique, pratique des gestes d'intervention, rappel des consignes d'utilisation du matériel de plus en plus sophistiqué, avec des bénévoles, très jeunes, mais aussi d'autres proches de la retraite – on peut être sûr que la relève est bien assurée.

KIRSCHNAUMEN

Produit de la chasse

La liste de répartition du produit de la chasse est consultable en mairie aux heures d'ouverture. Tous les changements doivent être impérativement signalés en mairie avant le 31 mai.

RÉMELING

Mairie

La mairie sera exceptionnellement fermée le lundi 7 mai.

RETTEL

Jumelage

Le comité de jumelage Rettel-Thuré se réunira ce lundi 7 mai, à 20h, à la salle des associations. À l'ordre du jour : compte rendu de la soirée réunionnais et préparation du voyage à Thuré le 17 mai.

Contact : Marie-Louise Printz (03 82 83 80 18).

RUSTROFF

Carnet bleu

Louis est né au foyer de Xavier Ludwiczak et Emmanuelle Erel, domiciliés tous les deux dans la commune. Félicitations aux parents et bienvenue au bébé.

MONTENACH

Les deux premières classes ont investi "la cabane"

Ça y est, jeudi, les deux premières classes ont pris possession des lieux flambant neufs à la Maison de la nature. Il s'agit d'une classe de Trèves, la Grundschule Ruwer et celle de Mallancourt-la-Montagne. Ces deux classes correspondent depuis un an déjà et ont choisi "la cabane" comme lieu de rencontre.

Dès leur arrivée, Charline Faul et le reste de l'équipe les a accueillis en deux langues et leur a expliqué le planning de la journée. Deux groupes ont été formés, l'un pris en charge par Anne Jolas et l'autre par Salomé Wahl. Un groupe s'en est allé sur le sentier des orchidées pour les observer et attraper des papillons ; l'autre a découvert le "Land Art" qui est un art pratiqué avec des choses de la nature. La maison a été remplie de vie toute la journée et les enfants ont découvert des choses simples et naturelles, les rapprochant un peu plus de la nature.

N'était-ce pas l'objectif que les élus s'étaient fixés pour ce lieu ? Parfait, l'objectif est atteint.



Les élèves ont eu leur première explication sur le "Land Art". Photo RL

le patio
Wellness & Spa

A BOUZONVILLE

Un espace dédié au bien-être, à la forme et à la beauté

- Soins corps
- Soins visage
- Spa fish
- UV
- Tanning
- Hammam
- Sauna
- Bain bouillonnant
- Spa de nage
- Cardio training
- Renforcement musculaire
- Musculation

Pour vos petites attentions envers vos proches pensez à nos bons cadeaux !

Rue de France • 57320 BOUZONVILLE
Tél. 03 87 78 02 47
www.lepatio-spa.fr
E-mail : info@lepatio-spa.fr

KEMPLICH

Vide-greniers le 8 mai

Le comité des fêtes organise dans les rues du village, ce mardi 8 mai, un vide-greniers. Il y aura possibilité de se restaurer sur place.

MONNEREN

Mairie fermée

Les bureaux de la mairie seront fermés au public du 7 au 11 mai inclus. En cas d'urgence, s'adresser au maire ou à ses adjoints.

RITZING

Vérification des hydrants

Les sapeurs-pompiers de Ritzing procéderont à la vérification des hydrants le dimanche 6 mai. Cette intervention sur le réseau d'eau peut occasionner quelques désagréments de courte durée.

FORD Fiesta

Que serait la beauté sans l'intelligence ?

Trend
1.2 60 CH 3 Portes

9990€⁽¹⁾

- Air conditionné
- Airbags frontaux, latéraux et genoux
- Rétroviseurs extérieurs électriques et dégivrants
- Système audio CD/MP3 avec commandes au volant et prises auxiliaire et USB
- Verrouillage centralisé à distance



FORD C-MAX.

Equipé à la perfection.

TITANIUM
1.6 105 CH 5 Places

18490€⁽²⁾

- Aide au stationnement arrière
- Air conditionné automatique 2 zones
- Phares et essuie-glaces automatiques
- Système GPS
- Kit mains-libres avec technologie Bluetooth® et commandes vocales
- Régulateur et limiteur de vitesse



(1) Prix maximum TTC au 27/02/2012 de la Ford Fiesta Trend 3 portes 1.25 60 ch avec l'option omission de l'ESP déduit d'une remise de 4 060 €. Consommation mixte (l/100 km) : 5,4. Rejet de CO2 (g/km) : 124. Modèle présenté : Fiesta Titanium 3 portes 1.25 82 ch équipée de la peinture métallisée Fashionista (couleur non disponible sur la Fiesta Trend). Prix déduit de la remise : 12 820 €. Consommation mixte (l/100 km) : 5,6. Rejet de CO2 (g/km) : 129. Offre non cumulable réservée aux particuliers pour tout achat d'une de ces Fiesta neuves, du 02/05/2012 au 31/05/2012, dans le réseau Ford participant. (2) Prix maximum TTC au 11/01/2012 du Ford C-MAX Titanium 1.6 105 ch BVM5 déduit d'une remise de 4 910 € incluant 1 500 € de remise si reprise d'un véhicule. Consommation mixte (l/100 km) : 6,6. Rejet de CO2 (g/km) : 154. Offres non cumulables (à d'autres offres que celles-ci) réservées aux particuliers pour l'achat de ce C-MAX 5 places neuf, du 02/05/2012 au 30/05/2012, dans le réseau Ford participant.

GRUPE www.groupeschwaller.fr

Schwaller

SCHWALLER
AUTOMOBILES
SAINT-AVOLD

AGENTS

- GARAGE BARBIAN A CARLING
- GARAGE SCHMITT A FAREBERSVILLER

FACE CORA ZAC-RN3
Rue Gross Stockheller
03.87.29.27.27

D.B.S. AUTO
METZ-WOIPPY

Zone de Berlange
7, rue Pré-Talange
03 87 54 11 22

D.B.S AUTO
METZ-BORNY

AGENT

CARROSSERIE MODERNE A ROMBAS

ZAC Sébastopol
Rue des Dinandiers
03 87 74 44 91

D.B.S. AUTO
TERVILLE

ZAC
Route de Verdun
03 82 82 42 10



Feel the difference
www.ford.fr